

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 147

Tuesday, October 17, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 17 octobre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Joyal	Mockler	Ringuette
Ataullahjan	Doyle	Kenny	Moncion	Saint-Germain
Batters	Duffy	Lankin	Munson	Seidman
Bellemare	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith
Boisvenu	Eaton	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Boniface	Eggleton	Maltais	Ogilvie	Tardif
Bovey	Enverga	Manning	Oh	Unger
Brazeau	Forest	Marshall	Omidvar	Verner
Campbell	Furey	Martin	Pate	Wallin
Carignan	Gagné	Marwah	Patterson	Wells
Christmas	Galvez	Massicotte	Petitclerc	Wetston
Cools	Gold	McInnis	Plett	White
Cordy	Greene	McIntyre	Poirier	Woo
Dagenais	Griffin	McPhedran	Pratte	
Day	Harder	Mégie	Raine	
Dean	Housakos	Mitchell	Richards	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dean	Housakos	Mitchell	Richards
Ataullahjan	Downe	Joyal	Mockler	Ringuette
Batters	Doyle	Kenny	Moncion	Saint-Germain
Bellemare	Duffy	Lankin	Munson	Seidman
Boisvenu	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith
Boniface	Eaton	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Bovey	Eggleton	Maltais	Ogilvie	Tardif
Brazeau	Enverga	Manning	Oh	*Tkachuk
Campbell	Forest	Marshall	Omidvar	Unger
Carignan	Furey	Martin	Pate	Verner
Christmas	Gagné	Marwah	Patterson	Wallin
Cools	Galvez	Massicotte	Petitclerc	Wells
Cordy	Gold	McInnis	Plett	Wetston
Dagenais	Greene	McIntyre	Poirier	White
*Dawson	Griffin	McPhedran	Pratte	Woo
Day	Harder	Mégie	Raine	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Report of the Security Intelligence Review Committee, entitled *Accelerating Accountability*, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 53.—Sessional Paper No. 1/42-1629.

Anishinabek Nation Education Agreement between participating First Nations and Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1630.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos presented the following:

Tuesday, October 17, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2017-18.

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	\$	2,250
Total	\$	2,250

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité intitulé *Accélérer la reddition de comptes*, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 53.—Document parlementaire n° 1/42-1629.

Entente sur l'éducation de la Nation Anishinabek entre les Premières Nations participantes et le Canada.—Document parlementaire n° 1/42-1630.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Housakos présente ce qui suit :

Le mardi 17 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2017-2018.

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	2 250 \$
Total	2 250 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, October 17, 2017, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 50, dated April 11, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Deputy Minister of Veterans Affairs Canada (part 1).—Sessional Paper No. 1/42-1631S.

Reply to Question No. 50, dated April 11, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Deputy Minister of Veterans Affairs Canada (part 2).—Sessional Paper No. 1/42-1632S.

Reply to Question No. 54, dated June 21, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, with respect to Jordan's Principle (Health Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1633S.

Reply to Question No. 54, dated June 21, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, with respect to Jordan's Principle (Indigenous and Northern Affairs).—Sessional Paper No. 1/42-1634S.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on September 21, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-1635S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 27, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Infrastructure Bank. —Sessional Paper No. 1/42-1636S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning mental health (Public Safety).—Sessional Paper No. 1/42-1637S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning mental health (Treasury Board).—Sessional Paper No. 1/42-1638S.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 17 octobre 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 50, en date du 11 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le sous-ministre d'Anciens Combattants Canada (partie 1).—Document parlementaire n° 1/42-1631S.

Réponse à la question n° 50, en date du 11 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le sous-ministre d'Anciens Combattants Canada (partie 2).—Document parlementaire n° 1/42-1632S.

Réponse à la question n° 54, en date du 21 juin 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, en ce qui concerne le principe de Jordan (Santé Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1633S.

Réponse à la question n° 54, en date du 21 juin 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, en ce qui concerne le principe de Jordan (Affaires autochtones et du Nord).—Document parlementaire n° 1/42-1634S.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 septembre 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.—Document parlementaire n° 1/42-1635S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 septembre 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la Banque de l'infrastructure.—Document parlementaire n° 1/42-1636S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant la santé mentale (Sécurité publique).—Document parlementaire n° 1/42-1637S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant la santé mentale (Conseil du Trésor).—Document parlementaire n° 1/42-1638S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning mental health (Veterans Affairs).—Sessional Paper No. 1/42-1639S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 2, 2017 by the Honourable Senator Gagné, concerning mental health and home care — official languages.—Sessional Paper No. 1/42-1640S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 20, 2017 by the Honourable Senator Griffin, concerning funding for literacy programs.—Sessional Paper No. 1/42-1641S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act.

After debate,

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant la santé mentale (Anciens combattants).—Document parlementaire n° 1/42-1639S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 mars 2017 par l'honorable sénatrice Gagné, concernant la santé mentale et les soins à domicile — les langues officielles.—Document parlementaire n° 1/42-1640S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 septembre 2017 par l'honorable sénatrice Griffin, concernant le financement des programmes d'alphabétisation.—Document parlementaire n° 1/42-1641S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

Après débat,

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the amendments made by the House of Commons to Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act:

1. *Clause 2, page 3:*

a) replace line 6 with the following:

“2 The following definitions apply in this Act.”

b) add after line 17 the following:

“*foreign public official* has the same meaning as in section 2 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act. (agent public étranger)*”

c) delete, in the French version, lines 19 and 20;

d) replace, in the French version, line 34 with the following:

« *étranger* Individu autre : »

2. *Clause 2, page 4:*

a) delete, in the English version, lines 6 and 7;

b) delete lines 8 to 10.

3. *Clause 4, page 4:*

a) replace lines 13 to 15 with the following:

“4 (1) The Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that any of the circumstances described in subsection (2) has occurred,”

b) replace lines 18 and 19 with the following:

“ferred to in subsection (3) in relation to a foreign national that the Governor in Council consid-”

c) replace line 29 with the following:

“mitted against individuals in any foreign state who”

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude des modifications apportées par la Chambre des communes au projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés :

1. *Article 2, page 3 :*

a) remplacer la ligne 17 par ce qui suit :

« 2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la pré- »

b) ajouter, après la ligne 18, ce qui suit :

« *agent public étranger* S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers. (foreign public official)* »

c) supprimer, dans la version française, les lignes 19 et 20;

d) remplacer, dans la version française, la ligne 34, par ce qui suit :

« *étranger* Individu autre : »

2. *Article 2, page 4 :*

a) supprimer, dans la version anglaise, les lignes 6 et 7;

b) supprimer les lignes 6 à 8.

3. *Article 4, page 4 :*

a) remplacer les lignes 11 à 13 par ce qui suit :

« 4 (1) S'il juge que s'est produit l'un ou l'autre des faits prévus au paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut : »

b) remplacer les lignes 16 et 17 par ce qui suit :

« l'égard d'un étranger, des activités énumérées au paragraphe (3); »

c) remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« ternationale contre des personnes dans un État étran- »

- d) replace lines 31 and 32 with the following:
 “(i) to expose illegal activity carried out by foreign public officials, or”
4. *Clause 4, page 5:*
- a) replace lines 8 to 16 with the following:
 “(c) a foreign national, who is a foreign public official or an associate of such an official, is responsible for or complicit in ordering, controlling or otherwise directing acts of corruption — including bribery, the misappropriation of private or public assets for personal gain, the transfer of the proceeds of corruption to foreign states or any act of corruption related to expropriation, government contracts or the extraction of natural resources — which amount to acts of significant corruption when taking into consideration, among other things, their impact, the amounts involved, the foreign national’s influence or position of authority or the complicity of the government of the foreign state in question in the acts; or”
- b) replace lines 21 to 24 with the following:
 “(3) Orders and regulations may be made under para-”
- c) replace lines 36 and 37 with the following:
 “an outside Canada of financial services or any other services to, for the benefit of or on the direction or order of the foreign national;
 (d) the acquisition by any person in Canada or Canadian outside Canada of financial services or any other services for the benefit of or on the direction or order of the foreign national; and
 (e) the making available by any person in Canada or Canadian outside Canada of any property, wherever situated, to the foreign national or to a person acting on behalf of the foreign national.”
- d) add after line 37 the following:
 “(4) The Governor in Council may, by order, authorize the Minister to
 (a) issue to any person in Canada or Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or class of activity or transaction, that is restricted or prohibited under this Act or any order or regulations made under this Act; or
 (b) issue a general permit allowing any person in Canada or Canadian outside Canada to carry out a class of activity or transaction that is restricted or prohibited under this Act or any order or regulations made under this Act.
- d) remplacer la ligne 28 par ce qui suit :
 « des agents publics étrangers, »
4. *Article 4, page 5 :*
- a) remplacer les lignes 7 à 16 par ce qui suit :
 « c) l’étranger qui est un agent public étranger ou une personne qui est associée à un tel agent est responsable ou complice d’avoir ordonné, supervisé ou dirigé d’une façon quelconque des actes de corruption — notamment le versement de pots-de-vin, le détournement de biens publics ou privés pour son propre bénéfice, le transfert de produits de la corruption à l’extérieur de l’État étranger ou tout acte de corruption en matière d’expropriation ou visant des marchés publics ou l’extraction de ressources naturelles — qui constituent, compte tenu notamment de leurs effets, de l’importance des sommes en jeu, du degré d’influence ou de la position d’autorité de l’étranger ou du fait que le gouvernement de l’État étranger en cause en est complice, des actes de corruption à grande échelle; »
- b) remplacer les lignes 21 à 25 par ce qui suit :
 « (3) Les activités qui peuvent être visées par le décret ou »
- c) remplacer les lignes 40 et 41 par ce qui suit :
 « services, notamment de services financiers, à l’étranger, pour le bénéfice de celui-ci ou en exécution d’une directive ou d’un ordre qu’il a donné;
 d) l’acquisition par une personne se trouvant au Canada ou par un Canadien se trouvant à l’étranger de services, notamment de services financiers, pour le bénéfice de l’étranger ou en exécution d’une directive ou d’un ordre qu’il a donné;
 e) le fait pour une personne se trouvant au Canada ou pour un Canadien se trouvant à l’étranger de rendre disponible des biens, où qu’ils soient, à l’étranger ou à une personne agissant pour son compte. »
- d) ajouter, après la ligne 41, ce qui suit :
 « (4) Le gouverneur en conseil peut, par décret, conférer au ministre le pouvoir :
 a) de délivrer à une personne se trouvant au Canada ou à un Canadien se trouvant à l’étranger un permis l’autorisant à mener une opération ou une activité, ou une catégorie d’opérations ou d’activités, qui fait l’objet d’une interdiction ou d’une restriction au titre de la présente loi ou d’un décret ou règlement pris en vertu de celle-ci;
 b) de délivrer un permis d’application générale autorisant toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l’étranger à mener une opération ou une activité, ou une catégorie d’opérations ou d’activités, qui fait l’objet d’une interdiction ou d’une restriction au titre de la présente loi ou d’un décret ou règlement pris en vertu de celle-ci.

(5) The Minister may issue a permit or general permit, subject to any terms and conditions that are, in the opinion of the Minister, consistent with this Act and any order or regulations made under this Act.

(6) The Minister may amend, suspend, revoke or reinstate any permit or general permit issued by the Minister.”

5. *Clause 5, pages 5 and 6:*

delete clause 5

6. *New Clause 7.1, page 7:*

add after line 5 the following new clause:

“Disclosure

7.1 (1) Every entity referred to in section 7 must disclose, every month, to the principal agency or body that supervises or regulates it under federal or provincial law, whether it is in possession or control of any property referred to in that section and, if so, the number of persons or dealings involved and the total value of the property.

(2) Every person in Canada and every Canadian outside Canada must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) that they have reason to believe that property in their possession or control is owned, held or controlled by or on behalf of a foreign national who is the subject of an order or regulation made under section 4; and

(b) any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

(3) No proceedings under this Act and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1) or (2).”

7. *Clause 8, page 7:*

replace lines 6 to 18, and the heading before Clause 8, with the following:

“Rights of Foreign Nationals Who are the Subject of an Order or Regulation

8 (1) A foreign national who is the subject of an order or regulation made under section 4 may apply in writing to the Minister to cease being the subject of the order or regulation.

(2) On receipt of the application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the order or regulation be

(5) Le ministre peut délivrer un permis ou un permis d’application générale sous réserve des modalités qu’il estime compatibles avec la présente loi et les décrets et règlements pris en vertu de celle-ci.

(6) Le ministre peut modifier, annuler, suspendre ou rétablir un permis visé au présent article. »

5. *Article 5, pages 5 et 6 :*

supprimer l’article 5.

6. *Nouvel article 7.1, page 7 :*

ajouter, après la ligne 9, le nouvel article suivant :

« Communication

7.1 (1) Les entités visées à l’article 7 sont tenues de communiquer, chaque mois, à l’autorité ou à l’organisme principal de surveillance ou de réglementation dont elles relèvent sous le régime d’une loi fédérale ou provinciale, le fait que des biens visés à cet article sont ou non en leur possession ou sous leur contrôle et, le cas échéant, de lui indiquer le nombre de personnes ou d’opérations en cause et la valeur totale des biens.

(2) Toute personne au Canada ou tout Canadien à l’étranger est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) le fait qu’il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à un étranger visé par un décret ou règlement pris en vertu de l’article 4 ou sont détenus ou contrôlés par cet étranger ou pour son compte, ou appartiennent à une personne pour le compte de l’étranger;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l’alinéa a).

(3) Aucune poursuite en vertu de la présente loi ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application des paragraphes (1) ou (2). »

7. *Article 8, page 7 :*

remplacer les lignes 10 à 20, et l’intertitre précédant l’article 8, par ce qui suit :

« Droits des étrangers visés par tout décret ou règlement

8 (1) L’étranger visé par un décret ou règlement pris en vertu de l’article 4 peut demander par écrit au ministre de cesser d’être visé par le décret ou règlement.

(2) Sur réception de la demande, le ministre décide s’il existe des motifs raisonnables de recommander au gouverneur en conseil de modifier ou d’abroger, selon le

amended or repealed, as the case may be, so that the applicant ceases to be the subject of it.

(3) The Minister must make a decision on the application within 90 days after the day on which the application is received.

(4) The Minister must give notice without delay to the applicant of any decision to reject the application.

(5) If there has been a material change in the applicant's circumstances since their last application under subsection (1) was submitted, he or she may submit another application."

8. *Clause 9, page 7:*

replace lines 19 to 25 with the following:

"9 (1) Any person in Canada or any Canadian outside Canada whose name is the same as or similar to the name of a foreign national who is the subject of an order or regulation made under section 4 may, if they claim not to be that foreign national, apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that foreign national.

(2) Within 45 days after the day on which the application was received, the Minister must,

(a) if he or she is satisfied that the applicant is not the foreign national, issue the certificate to the applicant; or

(b) if he or she is not so satisfied, provide a notice to the applicant of his or her determination."

9. *Clause 10, page 7:*

replace line 26 with the following:

"10 (1) A foreign national who is the subject of an order or regula-

10. *Clause 10, page 8:*

replace lines 5 to 8 with the following:

"(2) If the Minister determines that the property is necessary to meet the reasonable expenses of the applicant and their dependents, the Minister must issue a certificate to the applicant.

(3) The Minister must make a decision on the application and, if applicable, issue a certificate within 90 days after the day on which the application is received."

11. *New Clause 10.1, page 8:*

add after line 8 the following new clause:

"Offences

10.1 Every person who knowingly contravenes or fails to comply with an order or regulation made under section 4

cas, le décret ou le règlement afin que le demandeur cesse d'y être visé.

(3) Il rend sa décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande.

(4) S'il rejette la demande, il en donne sans délai avis au demandeur.

(5) Si la situation du demandeur a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande, il peut en présenter une nouvelle. »

8. *Article 9, page 7 :*

remplacer les lignes 21 à 26 par ce qui suit :

« 9 (1) Toute personne au Canada ou tout Canadien à l'étranger dont le nom est identique ou semblable à celui d'un étranger visé par un décret ou un règlement pris en vertu de l'article 4 et qui prétend ne pas être cet étranger peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'il n'est pas l'étranger visé.

(2) Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

a) s'il est convaincu que le demandeur n'est pas l'étranger visé, lui délivre l'attestation;

b) dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision. »

9. *Article 10, page 7 :*

remplacer la ligne 27 par ce qui suit :

« 10 (1) L'étranger qui est visé par un décret ou rè- »

10. *Article 10, page 8 :*

remplacer les lignes 5 à 8 par ce qui suit :

« (2) S'il décide que les biens sont nécessaires pour les dépenses raisonnables du demandeur et celles des personnes à sa charge, le ministre lui délivre l'attestation.

(3) Il rend sa décision et, s'il y a lieu, délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande. »

11. *Nouvel article 10.1, page 8 :*

ajouter, après la ligne 8, le nouvel article suivant :

« Infractions

10.1 Quiconque contrevient sciemment à un décret ou à un règlement pris en vertu de l'article 4 commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

(a) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.”

12. *Clause 15, page 9:*

replace lines 10 to 17 with the following:

“(3) Committees of the Senate and the House of Commons that are designated or established by each House for that purpose may conduct a review concerning the foreign nationals who are the subject of an order or regulation made under this Act and submit a report to the appropriate House together with their recommendations as to whether those foreign nationals should remain, or no longer be, the subject of that order or regulation.”

13. *Clause 16, page 9:*

replace lines 21 to 23 with the following:

“4 (1) The Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that any of the circumstances described in subsection (1.1) has occurred,”

14. *Clause 16, page 10:*

replace lines 9 to 36 with the following:

“(c) gross and systematic human rights violations have been committed in a foreign state; or

(d) a national of a foreign state who is either a *foreign public official*, within the meaning of section 2 of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, or an associate of such an official, is responsible for or complicit in ordering, controlling or otherwise directing acts of corruption — including bribery, the misappropriation of private or public assets for personal gain, the transfer of the proceeds of corruption to foreign states or any act of corruption related to expropriation, government contracts or the extraction of natural resources — which amount to acts of significant corruption when taking into consideration, among other things, their impact, the amounts involved, the foreign national’s influence or position of authority or the complicity of the government of the foreign state in question in the acts.”

15. *Clause 17, page 10:*

replace line 37 with the following:

“**17 (1) Subsection 35(1) of the *Immigration and***”

16. *Clause 17, page 11:*

a) replace lines 1 to 4 with the following:

“(d) being a person, other than a permanent resident, who is currently the subject of an order or regulation made under section 4 of the *Special Economic Measures Act* on

a) par mise en accusation, d’un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) par procédure sommaire, d’une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et d’un emprisonnement maximal d’un an, ou de l’une de ces peines. »

12. *Article 15, page 9 :*

remplacer les lignes 8 à 14 par ce qui suit :

« (3) Les comités du Sénat et de la Chambre des communes que chaque chambre désigne ou constitue à cette fin peuvent procéder à un examen portant sur les étrangers qui sont visés par un décret ou un règlement pris en vertu de la présente loi et présenter à la chambre concernée un rapport accompagné de leurs recommandations quant à savoir s’ils devraient continuer ou cesser d’être visés par le décret ou le règlement. »

13. *Article 16, page 9 :*

remplacer les lignes 18 à 20 par ce qui suit :

« 4 (1) S’il juge que s’est produit l’un ou l’autre des faits prévus au paragraphe (1.1), le gouverneur en conseil peut »

14. *Article 16, page 10 :*

remplacer les lignes 7 à 38 par ce qui suit :

« c) des violations graves et systématiques des droits de la personne ont été commises dans un État étranger;

d) un national d’un État étranger, qui est un *agent public étranger*, au sens de l’article 2 de la *Loi sur la corruption d’agents publics étrangers* ou une personne qui est associée à un tel agent, est responsable ou complice d’avoir ordonné, supervisé ou dirigé d’une façon quelconque des actes de corruption — notamment le versement de pots-de-vin, le détournement de biens publics ou privés pour son propre bénéfice, le transfert de produits de la corruption à l’extérieur de l’État étranger ou tout acte de corruption en matière d’expropriation ou visant des marchés publics ou l’extraction de ressources naturelles — qui constituent, compte tenu notamment de leurs effets, de l’importance des sommes en jeu, du degré d’influence ou de la position d’autorité du national ou du fait que le gouvernement de l’État étranger en cause en est complice, des actes de corruption à grande échelle; »

15. *Article 17, page 10 :*

remplacer la ligne 39 par ce qui suit :

« **17 (1) Le paragraphe 35(1) de la *Loi sur l’immigra-*** »

16. *Article 17, page 11 :*

a) remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit :

« d) être, sauf dans le cas du résident permanent, une personne présentement visée par un décret ou un règlement pris, au motif que s’est produit l’un ou l’autre

the grounds that any of the circumstances described in paragraph 4(1.1)(c) or (d) of that Act has occurred; or

(e) being a person, other than a permanent resident, who is currently the subject of an order”

b) add after line 7 the following:

“(2) Section 35 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(2) For greater certainty, despite section 33, a person who ceases being the subject of an order or regulation referred to in paragraph (1)(d) or (e) is no longer inadmissible under that paragraph.”

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the amendments by the House of Commons to Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources):

1. *Clause 2, page 2:*

a) delete lines 1 and 2;

b) replace line 25, in the French version, with the following:

« (8) Le tribunal, l'organisme ou la personne ne peut autori- »

c) replace line 26, in the English version, with the following:

“in evidence by any other reasonable means; and”

d) replace lines 29 to 31 with the following:

“dentiality of the journalistic source, having regard to, among other things,

(i) the importance of the information or document to a central issue in the proceeding.”

des faits prévus aux alinéas 4(1.1)c) ou d) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, en vertu de l'article 4 de cette loi;

e) être, sauf dans le cas du résident permanent, une personne présentement visée par un décret ou un règlement »

b) ajouter, après la ligne 7, ce qui suit :

« (2) L'article 35 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(2) Il est entendu que, malgré l'article 33, la personne qui cesse d'être visée par un décret ou un règlement visé aux alinéas (1)d) ou e) cesse dès lors d'être interdite de territoire en application de l'alinéa en cause. »

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude des amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) :

1. *Article 2, page 2 :*

a) supprimer les lignes 1 et 2;

b) remplacer la ligne 25, de la version française, par ce qui suit :

« (8) Le tribunal, l'organisme ou la personne ne peut autori- »

c) remplacer la ligne 26, de la version anglaise, par ce qui suit :

“in evidence by any other reasonable means; and”

d) remplacer les lignes 34 et 35 par ce qui suit :

« (i) de l'importance du renseignement ou du document à l'égard d'une question essentielle dans le cadre de l'instance; »

2. *Clause 2, page 3:*

replace lines 2 to 5 with the following:

“source and the journalist.

(8.1) An authorization under subsection (8) may contain any conditions that the court, person or body considers appropriate to protect the identity of the journalistic source.”

3. *Clause 3, page 4:*

a) replace lines 14 and 15 with the following:

“(2) Despite any other provision of this Act, if an applicant for a warrant under section 487.01, 487.1,”

b) replace line 17 with the following:

“under section 487, an au-”

c) replace lines 19 to 24 with the following:

“order under any of sections 487.014 to 487.017 knows that the application relates to a journalist’s communications or an object, document or data relating to or in the possession of a journalist, they shall make an application to a judge of a superior court of criminal jurisdiction or to a judge as defined in section 552. That judge has exclusive jurisdiction to dispose of the application.”

4. *Clause 3, page 5:*

a) add after line 2 the following:

“(4.1) Subsections (3) and (4) do not apply in respect of an application for a warrant, authorization or order that is made in relation to the commission of an offence by a journalist.

(4.2) If a warrant, authorization or order referred to in subsection (2) is sought in relation to the commission of an offence by a journalist and the judge considers it necessary to protect the confidentiality of journalistic sources, the judge may order that some or all documents obtained pursuant to the warrant, authorization or order are to be dealt with in accordance with section 488.02.”

b) replace line 3 with the following:

“(5) The warrant, authorization or order referred to in subsection (2) may contain any”

c) replace line 8 with the following:

“rant, authorization or order referred to in subsection (2) has the same powers, with”

2. *Article 2, page 3 :*

remplacer les lignes 3 à 5 par ce qui suit :

« (8.1) La décision rendue en vertu du paragraphe (8) peut être assortie des conditions que le tribunal, l’organisme ou la personne estime indiquées afin de protéger l’identité de la source journalistique. »

3. *Article 3, page 4 :*

a) remplacer les lignes 13 à 19 par ce qui suit :

« (2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, si le demandeur d’un mandat prévu aux articles 487.01, 487.1, 492.1 ou 492.2, d’un mandat de perquisition prévu par la présente loi, notamment à l’article 487, d’une autorisation prévue aux articles 184.2, 184.3, 186 ou 188, ou d’une ordonnance prévue à l’un des articles 487.014 à 487.017 sait que sa demande concerne les com- »

b) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« session, il en fait la demande à un juge d’une cour »

c) remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« l’article 552, qui ont compétence exclusive pour statuer sur la demande. »

4. *Article 3, page 5 :*

a) ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :

« (4.1) Les paragraphes (3) et (4) ne s’appliquent pas à la demande d’un mandat, d’une autorisation ou d’une ordonnance qui porte sur la commission d’une infraction par un journaliste.

(4.2) Le juge qui décerne un mandat, une autorisation ou une ordonnance qui est visé au paragraphe (2) et porte sur la commission d’une infraction par un journaliste peut, s’il l’estime nécessaire pour protéger la confidentialité des sources journalistiques, ordonner qu’il soit disposé conformément à l’article 488.02 de tout ou partie des documents obtenus en exécution du mandat, de l’autorisation ou de l’ordonnance. »

b) remplacer la ligne 3 par ce qui suit :

« (5) Le mandat, l’autorisation ou l’ordonnance visé au paragraphe (2) peut être »

c) remplacer la ligne 8 par ce qui suit :

« l’autorisation ou l’ordonnance visé au paragraphe (2) dispose des mêmes pou- »

d) add after line 10 the following:

“(7) If an officer, acting under a warrant, authorization or order referred to in subsection (2) for which an application was not made in accordance with that subsection, becomes aware that the warrant, authorization or order relates to a journalist’s communications or an object, document or data relating to or in the possession of a journalist, the officer shall, as soon as possible, make an *ex parte* application to a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 and, until the judge disposes of the application,

(a) refrain from examining or reproducing, in whole or in part, any document obtained pursuant to the warrant, authorization or order; and

(b) place any document obtained pursuant to the warrant, authorization or order in a sealed packet and keep it in a place to which the public has no access.

(8) On an application under subsection (7), the judge may

(a) confirm the warrant, authorization or order if the judge is of the opinion that no additional conditions to protect the confidentiality of journalistic sources and to limit the disruption of journalistic activities should be imposed;

(b) vary the warrant, authorization or order to impose any conditions that the judge considers appropriate to protect the confidentiality of journalistic sources and to limit the disruption of journalistic activities;

(c) if the judge considers it necessary to protect the confidentiality of journalistic sources, order that some or all documents that were or will be obtained pursuant to the warrant, authorization or order are to be dealt with in accordance with section 488.02; or

(d) revoke the warrant, authorization or order if the judge is of the opinion that the applicant knew or ought reasonably to have known that the application for the warrant, authorization or order related to a journalist’s communications or an object, document or data relating to or in the possession of a journalist.”

e) replace lines 12 and 13 with the following:

“rant, authorization or order issued in accordance with subsection 488.01(3), or that is the subject of an order made under subsection 488.01(4.2) or paragraph 488.01(8)(c), is to be placed in a packet and sealed by the”

f) replace lines 20 and 21 with the following:

“part, a document referred to in subsection (1) without giving the journalist and relevant me-”

g) replace line 23 with the following:

“produce the document.”

d) ajouter, après la ligne 10, ce qui suit :

« (7) Le fonctionnaire qui exerce des attributions au titre d’un mandat, d’une autorisation ou d’une ordonnance visé au paragraphe (2), mais dont la demande n’avait pas été faite conformément à ce paragraphe, et qui apprend que le mandat, l’autorisation ou l’ordonnance porte sur les communications d’un journaliste ou une chose, un document ou des données concernant un journaliste ou en sa possession est tenu, dès que possible, d’en saisir *ex parte* un juge d’une cour supérieure de juridiction criminelle ou un juge au sens de l’article 552 et, jusqu’à ce que le juge statue sur l’affaire :

a) de s’abstenir d’examiner ou de reproduire, en tout ou en partie, les documents obtenus en exécution du mandat, de l’autorisation ou de l’ordonnance;

b) de placer les documents dans un paquet scellé, en un lieu auquel le public n’a pas accès.

(8) Le juge saisi en application du paragraphe (7) peut :

a) confirmer le mandat, l’autorisation ou l’ordonnance s’il estime qu’il n’y a pas lieu de l’assortir de conditions additionnelles afin de protéger la confidentialité des sources journalistiques et de limiter la perturbation des activités journalistiques;

b) modifier le mandat, l’autorisation ou l’ordonnance en l’assortissant des conditions qu’il estime indiquées afin de protéger la confidentialité des sources journalistiques et de limiter la perturbation des activités journalistiques;

c) s’il l’estime nécessaire pour protéger la confidentialité des sources journalistiques, ordonner qu’il soit disposé conformément à l’article 488.02 de tout ou partie des documents obtenus, ou qui seront obtenus, en exécution du mandat, de l’autorisation ou de l’ordonnance;

d) annuler le mandat, l’autorisation ou l’ordonnance s’il estime que le demandeur du mandat, de l’autorisation ou de l’ordonnance savait, ou aurait raisonnablement dû savoir, que sa demande portait sur les communications d’un journaliste ou une chose, un document ou des données concernant un journaliste ou en sa possession. »

e) remplacer la ligne 13 par ce qui suit :

« né conformément au paragraphe 488.01(3) ou visés par une ordonnance rendue au titre du paragraphe 488.01(4.2) ou de l’alinéa 488.01(8)c) sont placés »

f) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« sans donner au journaliste et à l’or- »

g) remplacer les lignes 24 et 25 par ce qui suit :

« miner ou de reproduire le document. »

5. *Clause 3, page 6:*

delete lines 22 and 23.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), with amendments*), presented in the Senate on October 5, 2017.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

5. *Article 3, page 6 :*

supprimer les lignes 21 à 23.

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), avec des amendements*), présenté au Sénat le 5 octobre 2017.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on October 5, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jim Carr, P.C., M.P., Minister of Natural Resources, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 12, 14 and 15, 29, 33, 40 and 50 to 54 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 5 octobre 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jim Carr, C.P., député, ministre des Ressources naturelles, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 12, 14 et 15, 29, 33, 40 et 50 à 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 223 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate urge the Government of Canada to call upon the Government of Myanmar:

1. to bring an immediate end to the violence and gross violations of human rights against Rohingya Muslims;
2. to fulfill its pledge to uphold the spirit and letter of the *Universal Declaration of Human Rights*; and
3. to respond to the urgent calls of the international community and allow independent monitors entry into the country forthwith, in particular Rakhine State; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1, 8, 11 to 14 and 18 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 223 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à encourager le gouvernement du Myanmar :

1. à mettre immédiatement un terme à la violence et aux violations graves des droits de la personne contre les musulmans rohingya;
2. à respecter son engagement à appuyer la lettre et l'esprit de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*;
3. à répondre aux appels urgents de la communauté internationale et permettre l'entrée d'observateurs indépendants au pays, notamment à l'état de Rakhine;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes l'invitant à se joindre au Sénat aux fins susmentionnées.

Après débat,

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 8, 11 à 14 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson, calling the attention of the Senate to the 10th anniversary of its groundbreaking report *Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis*.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

After debate,

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur le 10^e anniversaire de son rapport *Payer maintenant ou payer plus tard : Les familles d'enfants autistes en crise*.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report on issues and concerns pertaining to cyber security and cyber fraud, including:

- cyber threats to Canada's financial and commercial sectors;
- identity theft, privacy breach and other fraudulent activities targeting Canadian consumers and small businesses;
- the current state of cyber security technologies; and
- cyber security measures and regulations in Canada and abroad.

That the committee submit its final report no later than Friday, June 29, 2018, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report, from time to time, on issues pertaining to the management of systemic risk in the financial system, domestically and internationally; and

That the committee submit its final report no later than Friday, June 29, 2018, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:50 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les questions et préoccupations relatives à la cybersécurité et à la cyberfraude, y compris :

- les cybermenaces pesant sur le secteur financier et commercial au Canada;
- le vol d'identité, l'atteinte à la vie privée et les autres activités frauduleuses ciblant les consommateurs canadiens et les petites entreprises;
- l'état actuel des technologies de cybersécurité;
- les mesures et les règlements liés à la cybersécurité au Canada et à l'étranger.

Que le comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 29 juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier de temps à autre, pour en faire rapport, les questions relatives à la gestion du risque systémique dans le système financier, au pays et dans le monde;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 29 juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government Response, dated October 6, 2017, to the seventh report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Market Access: Giving Canadian Farmers and Processors the World*, deposited with the Clerk of the Senate on May 9, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1579S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.)

Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1580.

Report of the Canadian Museum for Human Rights, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1581.

Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian Race Relations Foundation Act*, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3).—Sessional Paper No. 1/42-1582.

Report of the Canadian Museum of History, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1583.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Agriculture and Agri-Food for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1584.

Report of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-1585.

Report of the Canada Science and Technology Museums Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1586.

Revised Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1587.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse officielle du gouvernement, en date du 6 octobre 2017, au septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *L'accès au marché mondial : donner le monde aux producteurs et transformateurs canadiens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 9 mai 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1579S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.)

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1580.

Rapport du Musée canadien pour les droits de la personne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1581.

Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3).—Document parlementaire n° 1/42-1582.

Rapport du Musée canadien de l'histoire, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1583.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1584.

Rapport de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-1585.

Rapport de la Société des musées de sciences et technologies du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1586.

Rapports révisés du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-1587.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of National Defence for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1588.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, R.S.C. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40.—Sessional Paper No. 1/42-1589.

Report of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1590.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Office of Infrastructure of Canada for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1591.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2017, pursuant to the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7, s.133.—Sessional Paper No. 1/42-1592.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 1/42-1593.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1594.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Finance for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1595.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Employment and Social Development for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1596.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1597.

Amendments to the Management Plan for the Fort Battleford National Historic Site of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-1598.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Défense nationale de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1588.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, L.R.C. 1985, ch. 18 (3^e suppl.), partie I, art. 40.—Document parlementaire n° 1/42-1589.

Rapport du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1590.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le Bureau de l'infrastructure du Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1591.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7, art. 133.—Document parlementaire n° 1/42-1592.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire n° 1/42-1593.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1594.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Finances de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1595.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de l'Emploi et du Développement social de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1596.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1597.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada Fort-Battleford, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/42-1598.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1600.

Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *International Development Research Centre Act*, R.S.C. 1985, c. I-19, sbs. 22(2).—Sessional Paper No. 1/42-1601.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1602.

Report of Sustainable Development Technology Canada for the year 2017, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-1603.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Western Economic Diversification for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1604.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Atlantic Canada Opportunities Agency for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1605.

Departmental Sustainable Development Strategy 2017 to 2020 of Innovation, Science and Economic Development Canada pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1606.

Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1607.

Departmental Sustainable Development Strategy 2017 to 2020 of Global Affairs Canada, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1608.

Departmental Sustainable Development Strategy of the Department of Justice for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1609.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Natural Resources for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1610.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1600.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, L.R.C. 1985, ch. I-19, par. 22(2).—Document parlementaire n° 1/42-1601.

Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1602.

Rapport de Technologies du développement durable Canada pour l'année 2017, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/42-1603.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1604.

Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1605.

Stratégie ministérielle de développement durable 2017 à 2020 d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1606.

Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-1607.

Stratégie ministérielle de développement durable 2017 à 2020 d'Affaires mondiales Canada, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1608.

Stratégie ministérielle de développement durable du Ministère de la Justice de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1609.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Ressources naturelles de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1610.

Departmental Sustainable Development Strategy of the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1611.

Departmental Sustainable Development Strategy of Transport Canada for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1612.

Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1613.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, S.C. 2001, c. 9, s. 34.—Sessional Paper No. 1/42-1614.

Departmental Sustainable Development Strategy of Canada Border Services Agency for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1615.

Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42.—Sessional Paper No. 1/42-1616.

Report of the Canadian Securities Regulation Regime Transition Office, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*, S.C. 2009, c. 2, ss. 297 "16(1) and (2)" and 298.—Sessional Paper No. 1/42-1617.

Report of the Office of the Procurement Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Department of Public Works and Government Services Act*, S.C. 1996, c. 16, s. 22.3.—Sessional Paper No. 1/42-1618.

Departmental Sustainable Development Strategy of Public Services and Procurement Canada for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1619.

Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/42-1620.

Stratégie ministérielle de développement durable du Ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1611.

Stratégie ministérielle de développement durable de Transports Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1612.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1613.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, L.C. 2001, ch. 9, art. 34.—Document parlementaire n° 1/42-1614.

Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence des services frontaliers du Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1615.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42.—Document parlementaire n° 1/42-1616.

Rapport du Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, L.C. 2009, ch. 2, art. 297 « 16(1) et (2) » et 298.—Document parlementaire n° 1/42-1617.

Rapport du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, L.C. 1996, ch. 16, art. 22.3.—Document parlementaire n° 1/42-1618.

Stratégie ministérielle de développement durable de Services publics et Approvisionnement Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1619.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84.—Document parlementaire n° 1/42-1620.

Report on the *Implementation of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and the Enforcement of the Corruption of Foreign Public Officials Act*, pursuant to the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S. C. 1998, c. 34, s. 12.—Sessional Paper No. 1/42-1621.

Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1622.

Departmental Sustainable Development Strategy for 2017-2020 for Environment and Climate Change Canada, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1623.

Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board on the administration of the *Public Service Labour Relations and Employment Board Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Public Service Labour Relations and Employment Board Act*, S.C. 2013, c. 40, s. 365 “42”.—Sessional Paper No. 1/42-1624.

Report of the Canada Lands Company Limited, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1625.

Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1626.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Canadian Environmental Assessment Agency for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1627.

Departmental Sustainable Development Strategy for Parks Canada Agency for 2017 to 2020, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-1628.

Rapport sur la *Mise en oeuvre de la Convention de l’OCDE sur la lutte contre la corruption d’agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales et l’application de la Loi sur la corruption d’agents publics étrangers*, conformément à la *Loi sur la corruption d’agents publics étrangers*, L.C. 1998, ch. 34, art. 12.—Document parlementaire n° 1/42-1621.

Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l’exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-1622.

Stratégie ministérielle de développement durable pour 2017-2020 pour Environnement et Changement climatique Canada, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1623.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique sur l’administration de la *Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique* pour l’exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique*, L.C. 2013, ch. 40, art. 365 « 42 ».—Document parlementaire n° 1/42-1624.

Rapport de la Société immobilière du Canada limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1625.

Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1626.

Stratégie ministérielle de développement durable pour l’Agence canadienne d’évaluation environnementale de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1627.

Stratégie ministérielle de développement durable pour l’Agence Parcs Canada de 2017 à 2020, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/42-1628.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Martin (*October 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Dyck was added to the membership (*October 17, 2017*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Watt (*October 17, 2017*).

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Sinclair (*October 16, 2017*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Hartling (*October 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Wells (*October 10, 2017*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Poirier (*October 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Poirier (*October 10, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*October 17, 2017*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Woo (*October 6, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Dagenais (*October 11, 2017*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*October 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Oh (*October 17, 2017*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator McIntyre (*October 16, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 10, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 10 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Dyck a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 17 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 17 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 16 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 13 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 10 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 10 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 10 octobre 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 17 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 6 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 11 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 10 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 17 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 16 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 10 octobre 2017*).